

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 MAI 1949.

10 MEI 1949.

PROJET DE LOI

concernant les vacances annuelles
des travailleurs salariés.

WETSONTWERP

betreffende het jaarlijks verlof
der loonarbeiders.

TEXTE ADOPTE AU PREMIER VOTE (1).

TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN (1).

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

A partir du 1^{er} janvier 1948, le montant du pécule de vacances auquel ont droit les travailleurs visés à l'article premier de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, modifié par la loi du 16 juin 1947 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés, y compris le personnel des entreprises agricoles, calculé sur le salaire brut gagné par le travailleur au cours de l'exercice des vacances, est fixé comme suit :

- a) 4 % pour les travailleurs âgés de plus de 21 ans;
- b) 6 % pour les travailleurs de 18 à 21 ans;
- c) 8 % pour les travailleurs âgés de moins de 18 ans.

Les ayants droit d'un travailleur salarié décédé peuvent exiger le paiement immédiat de toute allocation de vacances acquise pendant l'exercice en cours et celle

Het bedrag van het verlofgeld, waarop de arbeiders, bedoeld bij het eerste artikel van de besluitwet van 3 Januari 1946, gewijzigd/bij de wet van 16 Juni 1947, betreffende het jaarlijks verlof van de loontrekkende arbeiders, het personeel der landbouwondernemingen inbegrepen, en berekend op het bruto-loon, door de arbeider, tijdens het verlofdienstjaar verdiend, recht hebben, wordt van af 1 Januari 1948, vastgesteld als volgt :

- a) 4 % voor de arbeiders, die meer dan 21 jaar oud zijn;
- b) 6 % voor de arbeiders van 18 tot 21 jaar;
- c) 8 % voor de arbeiders van minder dan 18 jaar.

De rechthebbenden van een overleden loonarbeider kunnen onmiddellijk betaling vragen van elke verlofvergoeding, verworven gedurende het lopend dienstjaar en van

(1) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en italiques.

Voir :

54 : Projet de loi.
80, 92 et 115 : Amendements.
134 : Rapport.
298 : Amendements.
313 : Rapport.
315, 329, 346 et 373 : Amendement.
397 : Rapport complémentaire.
399, 414, 421, 424 et 437 : Amendements.

(1) De in eerste lezing aangenomen amendementen zijn cursief gedrukt.

Zie :

54 : Wetsontwerp.
80, 92 en 115 : Amendementen.
134 : Verslag.
298 : Amendementen.
313 : Verslag.
315, 329, 346 en 373 : Amendementen.
397 : Aanvullend verslag.
399, 414, 421, 424 en 437 : Amendementen.

acquise durant l'exercice écoulé, si elles ne lui ont pas encore été liquidées.

ART. 2.

La cotisation de l'employeur afférente aux vacances annuelles est égale à cinq pour cent de la rémunération du travail et se répartit comme suit :

- 4 % sont destinés aux vacances ordinaires ;
- 1/2 % destiné au paiement de vacances supplémentaires en fonction des charges familiales ;
- 1/2 % destiné au paiement des vacances supplémentaires des jeunes travailleurs en application de l'article 4 de l'arrêté-loi précité.

Sur avis de la Caisse Nationale des vacances annuelles et, le cas échéant, sur avis de la Commission consultative des vacances des jeunes travailleurs, le Roi détermine l'utilisation du reliquat du Fonds de 1/2 % destiné au paiement des vacances supplémentaires des jeunes travailleurs, aux fins suivantes :

1. pour payer un pécule complémentaire aux jeunes travailleurs qui, dans les deux mois qui suivent la fin de leur instruction générale, de leur instruction professionnelle ou de leur apprentissage, entrent pour la première fois au service d'un employeur ;
2. pour encourager l'emploi rationnel des vacances des jeunes travailleurs ;
3. pour favoriser les initiatives des organismes poursuivant semblable but.

La cotisation destinée au supplément de pécule de vacances en fonction des charges familiales est transmise à la Caisse Nationale de Compensation pour Allocations familiales, qui procède à sa répartition en majorant corrélativement les allocations familiales de vacances, suivant les règles à fixer par le Roi.

ART. 3.

Une retenue, qui ne peut excéder 8 %, peut être opérée sur le montant intégral du pécule de vacances payé aux travailleurs autres que les employés.

Le montant de cette retenue est fixé par arrêté royal.

Le produit de cette retenue qui fera l'objet d'une compensation entre les diverses caisses de vacances par l'intermédiaire de la Caisse Nationale des Vacances Annuelles (1), est consacré à l'assimilation à des journées prestées des journées de chômage dues :

- a) à une incapacité de travail temporaire totale résultant

(1) Les mots : « à l'exception des mineurs » ont été supprimés au premier vote.

deze verworven gedurende het verlopen dienstjaar, indien ze hem nog niet werd uitbetaald.

ART. 2.

De bijdrage voor het jaarlijks verlof, die ten laste valt van de werkgever, is gelijk aan vijf ten honderd van de bezoldiging der arbeidsprestaties, die verdeeld worden als volgt :

- 4 % zijn bestemd voor het gewoon dubbel verlof ;
- 1/2 % voor de betaling van een bijkomend verlofgeld, in verhouding tot de gezinslast ;
- 1/2 % voor de betaling van het bijkomend verlofgeld der jonge arbeiders, bij toepassing van artikel 4 van bovengenoemde besluitwet.

Op het advies van de Rijkskas voor jaarlijks verlof, en in voorkomend geval op het advies van de Commissie van advies voor het verlof der jonge arbeiders, bepaalt de Koning de aanwending van het overschot van het Fonds van 1/2 % voor de betaling van het bijkomend verlofgeld der jonge arbeiders tot de volgende doeleinden :

1. Het betalen van een aanvullende vergoeding aan de jonge arbeiders, die binnen twee maanden na het beëindigen van hun algemeen onderwijs, hun beroepsonderwijs of hun leertijd, voor de eerste maal in dienst treden van een werkgever ;
2. Het rationeel gebruik van het verlof der jonge arbeiders aanmoedigen ;
3. De initiatieven van de organismen die dergelijk doel nastreven bevorderen.

De bijdrage bestemd voor een bijkomend verlofgeld in verhouding tot de gezinslast, wordt overgemaakt aan de Nationale Compensatiekas voor Kindertoeslagen, welke tot de verdeling er van overgaat door overeenstemmende verhoging van de kindertoeslagen om verlofredenen, volgens door de Koning te bepalen regelen.

ART. 3.

Op het bedrag van het aan de arbeiders, met uitzondering van de bedienden, verleend verlofgeld, kan een afhouding worden gedaan die 8 % niet mag overschrijden.

Het bedrag dier afhouding wordt vastgesteld bij Koninklijk besluit.

De opbrengst van deze afhouding die het voorwerp uitmaakt van een compensatie tussen de verschillende verlofkassen door toedoen van de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof (1), wordt besteed aan de gelijkstelling met gewerkte dagen van de werkloosheidsdagen te wijten aan :

- a) volledige en tijdelijke werkonbekwaamheid wegens

(1) De woorden : « met uitzondering van de mijnwerkers » werden in eerste lezing weggelaten.

tant d'un accident de travail et ce jusqu'au moment de la reprise du travail ou de la consolidation définitive de l'invalidité;

b) à une maladie et ce à concurrence des trois cents premiers jours ouvrables de chaque maladie;

c) à un rappel normal sous les armes sauf le cas où celui-ci serait d'ordre disciplinaire et ce à concurrence de quarante-deux jours par an;

d) à l'accomplissement de devoirs civiques;

e) en exécution d'obligations syndicales résultant de missions déterminées par arrêté royal;

f) aux congés complémentaires accordés aux ouvriers mineurs et assimilés;

g) (2) à l'appel sous les armes.

ART. 4.

Sur la proposition de la Commission Paritaire intéressée et après consultation du Conseil National du Travail, le Roi peut accorder à certaines branches d'industries des dérogations aux dispositions des articles 2 et 3.

ART. 5.

Le 4^e de l'article 5 de l'arrêté-loi du 18 février 1947 relatif à la Caisse Nationale des Vacances Annuelles est remplacé par la disposition suivante :

« de six délégués des organisations de jeunes travailleurs à désigner par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale sur la proposition des organisations de travailleurs les plus représentatives. »

ART. 6.

A partir du 1^{er} janvier 1950, le 2^e du § 3 de l'article 1^{er} de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946, sur les vacances annuelles des travailleurs salariés est supprimé.

ART. 7.

L'article 24 de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés est modifié comme suit :

Les caisses de vacances prévues au chapitre IV sont tenues de tenir, d'après les instructions que peut donner le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, tous documents permettant l'établissement de statistiques et le contrôle du bon fonctionnement de la caisse ou de l'observation de l'arrêté-loi et de ses arrêtés d'exécution. Elles sont tenues de donner aux fonctionnaires visés à l'article 22 ainsi qu'aux membres du personnel de la Caisse Nationale des Vacances Annuelles, désignés par le Ministre

gens arbeidsongeval en dit tot de arbeid wordt hervat of tot de invaliditeit definitief is geconsolideerd;

b) ziekte en dit voor de eerste driehonderd werkdagen van elke ziekte;

c) normale terugroeping onder de wapens behoudens wanneer het een terugroeping om tuchttredenen betreft en dan voor 42 dagen per jaar;

d) vervulling van burgerlijke plichten;

e) vervulling van syndicale verplichtingen voortvloeiende uit bij Koninklijk besluit vastgestelde opdrachten;

f) bijkomend verlof toegestaan aan mijnwerkers en gelijkgestelden;

g) (2) de oproeping onder de wapens.

ART. 4.

Op voorstel van de betrokken paritaire Commissie en na raadpleging van de Nationale Arbeidsraad, kan de Koning aan sommige nijverheidstakken afwijkingen toestaan van de bepalingen van de artikelen 2 en 3.

ART. 5.

Het 4^e van artikel 5 van de besluitwet van 18 Februari 1947 betreffende de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof wordt vervangen door volgende bepaling :

« zes door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg aan te wijzen afgevaardigden der organisaties voor jonge arbeiders, op de voordracht van de meest representatieve arbeidersorganisaties. »

ART. 6.

Van 1 Januari 1950 af, wordt het 2^e van § 3 van artikel 1 der besluitwet van 3 Januari 1946 betreffende het jaarlijks verlof der loontrekkende arbeiders weggelaten.

ART. 7.

Het artikel 24 van de besluitwet van 3 Januari 1946 betreffende het jaarlijks verlof der loontrekkende arbeiders wordt als volgt gewijzigd :

De in het hoofdstuk IV bepaalde verlofkassen zijn gehouden, volgens de onderrichtingen die door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg kunnen worden gegeven, alle bescheiden te houden die het opmaken van statistieken, alsmede de controle over de goede werking der kas en de toepassing van deze besluitwet en van haar uitvoeringsbesluiten toelaten. De kassen zijn eveneens gehouden aan de door artikel 22 bedoelde ambtenaren, alsmede aan de door de Minister van Arbeid en Sociale

(2) Le mot : « éventuellement » a été supprimé au premier vote.

(2) Het woord : « eventueel » werd in eerste lezing weggelaten.

du Travail et de la Prévoyance Sociale, tous renseignements et de leur soumettre sans déplacement tous documents qu'ils peuvent demander aux mêmes fins.

ART. 8.

Sont abrogés les articles 1, 2, 3, 4, 6 et 7 de la loi du 14 juin 1948, ainsi que l'article 10bis de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 modifié par la loi du 16 juin 1947 concernant les vacances annuelles.

ART. 9.

Le 2° de l'article 9 des lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, coordonnées et modifiées par l'arrêté-loi du 25 février 1947, est modifié comme suit :

« 2° les cotisations perçues par ledit Fonds pour les » vacances annuelles et les congés complémentaires, ainsi » que les sommes transférées par la Caisse Nationale des » vacances annuelles, en exécution de la législation sur » les vacances annuelles des travailleurs, pour couvrir l'in- » suffisance éventuelle des cotisations pour les vacances » ordinaires des ouvriers mineurs et assimilés. »

Le c) de l'article 10 des lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, coordonnées et modifiées par l'arrêté-loi du 25 février 1947, est modifié comme suit :

« c) assurer les avantages à charge du Fonds National, » résultant des législations sur les vacances annuelles et » les congés complémentaires, et transférer à la Caisse » Nationale des Vacances Annuelles, en exécution de la » législation sur les vacances annuelles des travailleurs, » l'excédent des cotisations pour les vacances supplémen- » taires des ouvriers mineurs et assimilés. »

ART. 10.

Le dernier alinéa de l'article premier de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 sur les congés annuels des ouvriers mineurs du fond est supprimé et remplacé par :

« Les modalités d'application des prescriptions ci-dessus » sont déterminées par arrêté-royal. »

ART. 11.

L'article 19 de l'arrêté-loi du 3 janvier 1946 concernant les vacances annuelles des travailleurs salariés est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« Les frais d'administration des Caisses de Vacances » sont couverts par prélèvements :

Voorzorg aangewezen leden van het personeel der Rijkskas voor Jaarlijks Verlof, alle inlichtingen te verstrekken en alle bescheiden die zij voor dezelfde doeleinden zouden vragen, zonder verplaatsing voor te leggen.

ART. 8.

Worden ingetrokken, de artikelen 1, 2, 3, 4, 6 en 7 van de wet van 14 Juni 1948, evenals artikel 10bis van de besluitwet van 3 Januari 1946, gewijzigd door de wet van 16 Juni 1947 betreffende het jaarlijks verlof.

ART. 9.

Het 2° van artikel 9 der wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en gelijkgestelden, samengeordend en gewijzigd door de besluitwet van 25 Februari 1947, wordt als volgt gewijzigd :

« 2° de door dit Fonds voor het jaarlijks verlof en het » aanvullend verlof geïnde bijdragen, alsmede de sommen » overgedragen door de Rijkskas voor jaarlijks verlof, in » uitvoering van de wetgeving betreffende het jaarlijks ver- » lof der arbeiders, om de eventuele ontoereikendheid van » de bijdragen voor het gewoon verlof der mijnwerkers en » gelijkgestelden te dekken. »

Het c) van artikel 10 der wetten betreffende het pensioenstelsel der mijnwerkers en gelijkgestelden, samengeordend en gewijzigd door de besluitwet van 25 Februari 1947, wordt als volgt gewijzigd :

« c) de voordelen ten bezware van het Rijksfonds, » voortvloeiende uit de wetgevingen betreffende het jaar- » lijks verlof en het aanvullend verlof, uit te keren en aan » de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof, in uitvoering van de » wetgeving betreffende het jaarlijks verlof der arbeiders, » het overschot der bijdragen voor het bijkomend verlof » der mijnwerkers en gelijkgestelden, over te dragen. »

ART. 10.

De laatste alinea van het eerste artikel van de besluitwet van 14 April 1945 betreffende het jaarlijks verlof van de ondergrondse mijnwerkers wordt ingetrokken en vervangen door :

« De toepassingsmodaliteiten van voorgaande voor- » schriften worden bij Koninklijk besluit bepaald. »

ART. 11.

Artikel 19 van de besluitwet van 3 Januari 1946 betreffende het jaarlijks verlof der loonarbeiders wordt wegge- laten en vervangen door wat volgt :

« De bestuurskosten van de Verlofkassen worden gedekt » door afhoudingen :

» a) sur les intérêts des capitaux constitués par le versement des cotisations reçues en exécution des articles 5, 9, 10 et 12;
 » b) sur le montant des rémunérations de vacances non réclamé en temps utile.

» Le Roi détermine les modalités d'application du présent article et l'affectation des soldes qui peuvent en résulter.

» Ils seront destinés, en ordre principal, à la réduction de la retenue prévue à l'article 3.

ART. 12.

Les présentes dispositions ainsi que les lois et arrêtés précédents relatifs aux vacances annuelles seront coordonnées par arrêté royal dans les trois mois qui suivront la publication de la présente loi.

ART. 13.

L'article 4-B, 4^e alinéa, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est modifié comme suit :

6 1/2 % sont versés à la Caisse Nationale de compensation pour allocations familiales et répartis comme suit :

— 6 % pour les allocations familiales en application de la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales des travailleurs salariés;

— 1/2 % destiné au pécule familial de vacances prévu à l'article 2 de la loi sur les vacances annuelles des travailleurs salariés.

ART. 14.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1949, sauf en ce qui concerne l'article 2, alinéa premier, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 1948.

» a) op de interesten van de kapitalen welke door de storting van de in uitvoering van de artikelen 5, 9, 10 en 12 ontvangen bijdragen, gevestigd zijn;
 » b) op het bedrag van het niet te gepasten tijde gevorderd verlofgeld.

» De Koning bepaalt de modaliteiten van toepassing van dit artikel en de aanwending van de saldo's die daaruit kunnen voortvloeien.

» Deze zullen hoofdzakelijk gebruikt worden om de afhouding te verminderen, voorzien bij artikel 3.

ART. 12.

Deze bepalingen alsmede de vorige wetten en besluiten die betrekking hebben op het jaarlijks verlof zullen bij Koninklijk besluit in overeenstemming gebracht worden binnen drie maanden die volgen op de bekendmaking van deze wet.

ART. 13.

Artikel 4-B, 4^e alinea, van de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt gewijzigd als volgt :

6 1/2 % worden in de Nationale Compensatiekas voor Kindertoeslagen gestort, te verdelen als volgt :

— 6 % voor de kindertoeslagen in toepassing der wet van 4 Augustus 1930 betreffende de kindertoeslagen voor loontrekkenden;

— 1/2 % bestemd voor de familiale verlofvergoeding, voorzien in artikel 2 der wet betreffende het jaarlijks verlof der loontrekkenden

ART. 14.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1949, behoudens artikel 2, eerste alinea, dat in werking treedt op 1 Januari 1948.